



Ibusuki

4月号

お知らせ版

Ibusuki City Public Relations Apr. 2011

外国人へおもてなしの心を 4カ国語会話集を発行

先月12日に、待望の九州新幹線鹿児島ルートが全線開業し、観光特急列車「指宿のたまて箱（愛称・いぶたま）」が運行しました。

今後、九州新幹線や「いぶたま」を利用して、国内だけでなく、韓国や台湾、香港、中国をはじめとする東アジアからの外国人観光客が増加することが予想されます。そのため、市民の皆さんも街角や観光スポットなどで、多くの外国人と接する機会が増えてくるものと思われまます。

市では、九州新幹線全線開業を機に、私たち市民が、外国人に温かく接するためのきっかけづくりに役立てるために、簡単なあいさつ、単語などを掲載した4カ国語会話集（英語、韓国語、中国語、日本語）を作成しました。

私たちには、菜の花マラソンなどを通じて、観光客を迎えるにあたり一番大切な「おもてなしの心」があります。その気持ちをもっと外国人

観光客に理解してもらうためには、その国の言葉で話し掛けることが最も効果的なことと考えられます。

市民の皆さんが笑顔とあいさつで観光客を温かく迎えられるよう、この会話集を活用してください。



※会話集は今月号に折り込んであります。折り方と順番を記入してありますので、それに従って折りたたんで活用してください。

問い合わせ先

観光課観光企画係
☎22111（内線321）

催し

フラワーパーク かごしま

カルチャー教室

■日時 4月24日(日) 13時30分～15時30分

■内容 折り紙でカーネーションの大きさを作ります。

■定員 40人

■参加料 2,000円程度

■材料代

■申込方法 1週間前までに電話または花の図書館で申し込んでください。

園芸教室

■日時 5月8日(日) 13時30分～15時30分

■内容 多肉植物の寄せ植え

■定員 30人

■参加料 1,000円程度

■材料代

■申込方法 1週間前までに電話または花の図書館で申し込んでください。

※催しの参加料とは別に、入園料として高校生以上600円、小・中学生300円が必要です。

申し込み・問い合わせ先
フラワーパークかごしま
☎33333



ミニバレーボール 大会

■日時 5月21日(土) 18時～

■場所 指宿総合体育館

■対象者 市内居住の社会人

■参加料 無料(ただし、今年度に協会無登録の人は、1人500円で協会登録が必要)

■試合方法 4人制

■申込締切日 5月16日(月)

■申し込み先 指宿総合体育館

17時まで

☎23511

問い合わせ先

ミニバレーボール協会

会長 新山富貴子

☎244501

1

フラワーパークかごしま スプリングフェスティバル

4月29日(金) ▶ 5月8日(日)
開園時間 9:00 ▶ 17:00

J A いぶすき観葉青年部会協賛

春の花市場 恒例

観葉植物、花の苗、鉢物等の販売

- 期間 4月29日(金)～5月8日(日)
- 時間 9:00～16:30
- 場所 芝生広場周辺

熱帯果樹研究会協賛

苗木の展示と即売会

- 期間 5月1日(日)～5月5日(木)
- 時間 9:00～16:30
- 場所 芝生広場周辺

指宿造園組合協賛

花の苗木・種 プレゼント 先着 400人

- 日時 5月1日(日) 10:30～
- 場所 芝生広場周辺

体験教室

寄せ植え体験

- 期間 4月29日(金)～5月8日(日)
- 時間 9:00～16:30
- 場所 芝生広場
- 材料 花市場で苗を購入してください。
- 参加料 実費

押し花体験

- 期間 4月29日(金)～5月8日(日)
- 時間 9:00～15:00
- 場所 フラワーホール
- 参加料 300円(材料代)

陶器作り体験

- 日時 5月8日(日) 11:00～15:00
- 場所 フラワーホール
- 参加料 500円(材料代)

ステージショー

(会場：芝生広場ステージ)

期 日	時刻		整理券	内 容
	1回目	2回目		
4月29日(金)	10:30	13:00		指宿 ^{あじ} 流舞踊
	11:00	13:30		蒲生郷太鼓坊主
	11:30	14:00		小倉祇園太鼓
	12:30	-		フラワークイズ
30日(土)	10:30	13:00		山川ツマベニ少年太鼓
	11:00	13:30		青空風音ライブ
	11:30	14:00		松元祐樹ライブ
	12:30	-		フラワークイズ
5月1日(日)	11:00	13:00		神村学園吹奏楽部
	11:30	13:30		チアリーディングダンスパフォーマンス
	12:30	-		フラワークイズ
3日(火)	11:00	13:00	○	西田あいライブ
	11:30	13:30		熊本城北高校
	12:00	14:00	○	ハートキャッチプリキュアショー
4日(水)	11:00	13:00	○	金沢明子ショー
	11:30	13:30	○	ゴーカイジャーショー
	12:30	-		フラワークイズ
5日(木)	11:00	13:00		驚きの超マジック
	11:30	13:30	○	ドラえもんショー
	12:30	-		フラワークイズ
7日(土)	11:00	13:00		枕崎千翔会舞踊
	11:30	13:30		民謡と尺八
	12:30	-		フラワークイズ
8日(日)	10:30	14:00		フラダンスショー
	11:00	13:00		かごしMANベンチャーズバンド
	12:30	-		フラワークイズ

※雨天時はイベントホールで開催しますが、整理券が必要な催しがあります。整理券は催しが始まる1時間前にフラワーホールで配布します。

協賛出店

○軽トラワゴン市

- 時間 10:00～16:00
- 場所 フラワーホール前園路
- ※野菜、果物、農産物の即売

○フリーマーケット

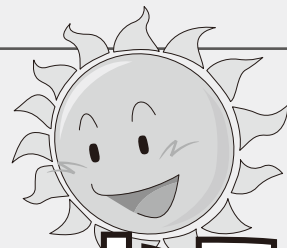
- 時間 10:00～16:00
- 場所 芝生広場
- ※雨天時は中止になります。

※園内バスは一部コースを変更して運行します。

※催しの参加料とは別に、入園料として高校生以上600円、小・中学生300円が必要です。

問い合わせ先

フラワーパークかごしま ☎3333



いぶたま・新幹線で帰郷した友人たちと

GWは指宿で遊んじやおう

九州新幹線鹿児島ルート全線開業記念

COCCOはしむれ ゴールデンウィークまつり

期間 4月29日(金)～5月8日(日)

こどもの日(5月5日)は、小・中学生の入場は無料です

問い合わせ先

社会教育課文化係(時遊館

COCCOはしむれ内)

☎235100

頭と体をフル回転、何問解けるかな?

はしむれ スタンプラリー

- 期 日 4月30日(土)
5月3日(火)・4日(水)・5日(木)
- 時 間 9:00～16:00
- 参加料 無料
- 内 容 クイズを解きながら設定されたコースを巡ります。完走した参加者の中から、抽選で粗品をプレゼント

いろいろな工作にチャレンジしてみよう

親子工作教室

- 期 日 4月29日(金)～5月8日(日)
※5月2日(月)と6日(金)は除く
- 時 間 9:00～16:00
- 参加料 50円～600円(材料代)
- 内 容 ペーパークラフトで作る小惑星探査機「はやぶさ」やキーホルダー作り、絵付け体験など



いま一番の話題を写真で学ぼう

はやぶさ・ 新幹線写真展示

- 期 日 4月29日(金)～5月8日(日)
- 時 間 9:00～17:00
- 入場料 無料(常設展示場は有料)
- 内 容 小惑星探査機はやぶさ帰還カプセルと、九州新幹線鹿児島ルート全線開業記念の写真を展示
- その他 写真はロビーで展示しています。



昔の人の生活と知恵を学ぼう

古代まが玉・ コースター作り体験

- 期 日 4月29日(金)～5月8日(日)
※5月2日(月)と6日(金)は除く
- 時 間 9:00～16:00
- 参加料 大人200円 小人100円
- 内 容 古式編みでコースターを作ったりオリジナルアクセサリーの古代まが玉を作ったりします。



募 集

ハンドベル同好会の 会員

ハンドベル同好会では、会
員を募集します。楽譜が読め
ない人も、楽しく演奏に参加
できます。

■練習日 4月20日(水)

※他の練習日については、問
い合わせてください。

■時間 10時～12時

■場所 COCCOはしむれ

■募集人員 10人

※参加希望の人は、白い手袋
と、ベルを磨く布を持参し
てください。

■会費 2000円程度

■応募・問い合わせ先

ハンドベル同好会

萩原 献

☎090-3357-9638

ラージボール卓球の 会員

あざみクラブでは、ラージ
ボール卓球の会員を募集しま
す。普通の卓球よりボールの
回転などが弱いため、生涯ス
ポーツとして親しまれ、年々
愛好者も増加しています。

地域密着型 サービス事業者

市では、第4期介護保険事
業計画に基づき、平成23年度
小規模多機能型居宅介護事業
の開設希望事業者を募集しま
す。

■募集数 市内全域で1カ所
(登録定員25人以下)

■募集期間 4月20日(水)～
5月13日(金)

■応募方法 長寿介護課介護
保険係に設置してある申込
用紙に必要事項を記入の上、
直接持参または郵送で申し
込んでください。申込用紙
は、市ホームページからも
ダウンロードできます。

■応募・問い合わせ先

指宿市十町2424

指宿市長寿介護課介護保険
係

☎22111(内線254)

<http://www.city.ibusuki.jp>

「結いのつどい」の
参加者

市地域女性団体連絡協議会
では、県が行っている少子化
対策「世話やきキューピッド
事業」の一環として、独身男
女の出会いをサポートする「結
いのつどい」を開催します。
春の花に囲まれて、素敵な
出会いを見つけませんか。

■日時 4月24日(日)13時～
16時30分

■場所 フラワーパークかご
しま

■会費 1,500円(入園料
含む)

■募集人員 男女各25人

■対象者 25歳～50歳位まで
の独身男女

■申込方法 電話かFAXで
申し込んでください。

■応募・問い合わせ先

指宿市地域女性団体連絡協
議会世話やきキューピッド
係

☎040408

☎22324

☎22882

■時間 18時30分～20時30分

■場所 指宿高校パソコン室

■対象者 一般成人(マウス
や文字入力などのパソコン
の基本動作ができる人)

■定員 30人(定員を超えた
場合は抽選を行い、受講を
お断りする場合のみ、連絡
します。)

■受講料 無料

※フロッピー等の消耗品代が
別途必要です。

■講師 大津公宏氏(指宿高
校教諭)

■申込方法 はがきに郵便番
号、住所、氏名、年齢、生
年月日、電話番号を記入の
上、申し込んでください。

複数で一緒の受講を希望す
る人は、1枚のはがきに右
記をそれぞれ記入してくだ
さい。

■申込締切日 5月16日(月)

■申し込み・問い合わせ先

〒891-0402

指宿市十町236

指宿高等学校生涯学習県民
大学担当

☎223535

県民大学講座受講生
「エクセル入門講座」

主催 県教育委員会(指宿
高等学校)
■講座内容 エクセル入門講
座(関数・表計算・グラフ
作成・データ検索など)
■日程 6月1日～7月13日
までの毎週水曜日(計7回)

伊佐幸子 ☎040408

上村悦子 ☎22324

上川路澄江 ☎22882

※すべてFAX兼用です。

伊佐幸子 ☎040408

上村悦子 ☎22324

上川路澄江 ☎22882

※すべてFAX兼用です。

伊佐幸子 ☎040408

上村悦子 ☎22324

上川路澄江 ☎22882



山川港まち歩き ボランティア ガイド

指宿や山川の歴史や文化などを案内する山川港まち歩きボランティアガイドを募集します。ガイドとして必要な情報や知識は、講習会で習得できます。

■目的

九州新幹線鹿児島ルート全線開業に伴い、増加する観光客に、ガイドとして指宿の魅力をより印象深く伝えます。

■応募資格

山川港周辺を拠点とし、定期的にガイド活動へ取り組める人。必要資格は特にありません。

■応募からの流れ

約3カ月間(6~8月)、週1回程度行われる講習会で、郷土の歴史や風土について学びます。その後、9月からの活動開始を目指します。

■報酬等

制服・制帽等を準備しますが、ボランティア活動であるため、報酬等は発生しません。

■申込方法

電話で申し込んでください。

■申込締切日

5月16日(月)

■申し込み・問い合わせ先

いっど、いっどが山川港の会

☎263939



いぶすきスポーツ クラブの会員

いぶすきスポーツクラブでは、会員を募集しています。幅広い年齢層を対象とした多種目・多世代型のスポーツクラブとして、市民の皆さんの健康づくりや生きがいづくりに貢献するとともに、コミュニケーションの場ともなっています。

今年も、新規・継続加入の手続きを始めています。随時受け付けていますので、気軽に問い合わせてください。

■サークルの種目等

ラージボール卓球、太極拳、グラウンドゴルフ、パークゴルフ、ソフトバレー、ミニバレー、健康体操、ソフトエアロビクス、バドミントン、マラソンチャレンジ、陸上、サッカー、ミニバスケット、駅伝など

■パンフレットの設置場所

市役所各庁舎入口、指宿・開聞総合体育館、B&G山川海洋センター、各校区公民館

■申し込み・問い合わせ先

いぶすきスポーツクラブ
☎245366

お知らせ

こどもの日

市体育施設の無料開放

日時 5月5日(木) 8時30分~17時

■開放する施設

指宿総合体育館、指宿テニス場、サンシティホールいぶすき、山川勤労者体育センター、B&G山川海洋センター体育館、開聞総合体育館

■対象者

市内の児童・生徒

■お問い合わせ先

指宿総合体育館

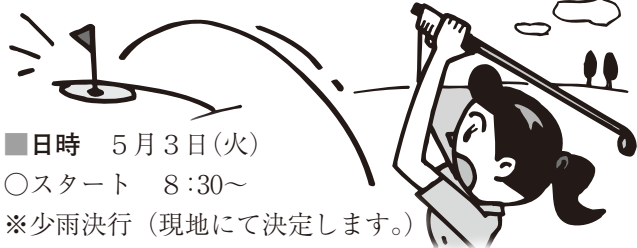
☎223511

※照明を使用した場合は、実費となります。

※使用者は、必ず窓口で受け付けをしてください。



第6回 指宿市オープン砂むし旗争奪 募集 親睦ゴルフ大会



■日時 5月3日(火)

○スタート 8:30~

※少雨決行(現地にて決定します。)

■場所 いぶすきゴルフクラブ開聞コース

■参加資格 中学生以上の市内居住者および出身者、職場が指宿市内の人。団体戦のため、4人のチームを編成してください。

■募集人員 30チーム(約120人)になり次第締め切ります。

■参加料 2,000円

■プレー料 11,000円

(セルフ・カート・昼食代込み)

■申込方法 申込用紙(市内ゴルフ練習場または、いぶすきゴルフクラブに設置)に必要な事項を記入の上、FAXで申し込んでください。電話での申し込みも受け付けます。

申し込み・問い合わせ先

砂むし会(いぶすきゴルフクラブ内、担当・大山)

☎23141

FAX23042

銃や刀は登録を

県では、平成23年度銃砲剣類の登録審査を行います。

美術品若しくは骨とう品として価値のある古式銃砲または刀剣類を所有する場合には、警察署へ届けを済ませた後、県教育委員会が開催する登録審査会で登録審査を受け、登録証の交付を受ける必要があります。

登録審査日

- 第1回 5月10日(火)
- 第2回 7月12日(火)
- 第3回 9月13日(火)
- 第4回 11月8日(火)
- 第5回 平成24年1月10日(火)

時間

10時～12時
13時～15時

場所

県青少年会館(鹿児島市鴨池新町1-8)

※猟銃や軍刀等を個人が所持する場合は、住所地を管轄する警察署に申請する必要があります。

問い合わせ先

社会教育課文化係(時遊館)
COCOはしむれ内)

☎235100

利用できません なのはな館

ふれあいプラザなのはな館は、3月末をもって休館しましたが、芝生広場や体育館など、施設の一部については当分の間利用できます。

施設等の利用申し込み、問い合わせについては、施設内体育館で受け付けています。

受付時間

9時～21時

ふれあいプラザなのはな館

(体育館)

☎271221

山林の権利購入の 投資詐欺に注意

外国資本が日本の水源地を買収している問題にからみ、水源地などの権利購入を勧誘するダイレクトメールや権利の高値買取りといった、新しい手口の投資詐欺が報告されています。

水源地の権利に関するパンフレットやダイレクトメールが送付され、その後電話で「あなたが買ったものを高値で買い取る」、「環境保護のために投資のメリットを強調し、誘

い込む手口です。

水源地の権利を購入するための現金を振り込ませ、さらに繰り返し電話で追加出資を勧誘し、返金などには応じないというものです。このような勧誘があったときはきっぱりと断りましょう。

問い合わせ先

耕地林務課林務管理係

☎22111(内線719)

気を付けて 鯉のぼりの設置

5月5日(木)は、こどもの日です。

鯉のぼりを設置する際は、次のことに注意してください。
○鯉のぼりのポールは電線から十分に離れたところに立てる。

○ポールを立てたり倒したりするときは、電線に当たらないように注意する。

また、鯉のぼりが電線に引っ掛かった場合は大変危険です。自分で取らずに、九州電力鹿児島営業所に連絡してください。

問い合わせ先

九州電力株式会社鹿児島営業所

☎0120-986-804

かごしま子育て支援パスポート

新規協賛店を紹介します

子育て家庭を応援するために実施している「かごしま子育て支援パスポート事業」に、新たに次の3店舗が加わり151店舗になりました。サービスを利用するときは、必ずパスポートを提示し、事前にサービスの詳細を各協賛店に確認してください。

また、登録済みの店舗やサービス内容は、市や県のホームページ、地域福祉課の窓口で確認してください。



問い合わせ先

地域福祉課児童母子福祉係

☎22111(内線272)

※携帯版県ホームページへ



新規登録店舗一覧表

No	店舗名	連絡先	サービスの概要
1	パスタ&コーヒー エンジェル	☎234020	○子どもへのオレンジジュース1杯サービス ○キャンディー1個進呈 ※小学生以下に限る。
2	おそうじ本舗 指宿店	☎233365	○ハウスクリーニング代金1割引 ※12月の繁忙期などは、対応できない場合があります。
3	ばどる工房	☎244175	○全商品1割引 ※セール品は対象外

くらしのしおり

金銭貸借と保証人

個人間でのお金の貸し借りには、「いくら貸して」と

か「いつまでに返して」といったように口頭で約束する場合があります。契約は、口約束でも成立します。しかし口約束だけでは、トラブルが発生した場合、客観的な判断が難しく、解決が長引く可能性があります。後で返済をめぐるトラブルを避けるためには、契約書を作成し保証人を立てておくことが必要です。

契約書について

金銭にかかる契約書は、金銭消費貸借契約書と呼ばれ、元金、利息、返済時期、返済方法などが記載されます。契約書は貸主、借主、保証人の分を作成し、それぞれが1通ずつ所持しておくのが一般的です。利息は利息制限法で規制され、個人間の貸し借りの場合は、年109・5%を超えると出資法違反となり処罰されます。

保証人と連帯保証人

保証人と連帯保証人は、融資を受けた債務者（契約者）が、借入金を返済することができない状態に陥ったときに、代わって返済を行う人のことです。しかし保証人と連帯保証人には大きな違いがあります。保証人は2つの権利を有しています。一つ目は、債権者（融資先）が保証人に返済を求めてきたときに、「まずは債務者から取り立ててほしい」と言うことができる権利です。

2つ目は、債務者に財産があると証明できれば、「債務者の財産を優先的に取り立ててほしい」と言うことができる権利です。一方、連帯保証人には、この2つの権利が認められていません。

相談・問い合わせ先

消費生活センター（商工水産課内）
☎22334（直通）

山川地域の老人福祉センターバスの運行

山川砂むし温泉（行き11時30分着、帰り12時30分発）

■「尾下（10時50分）〜利永〜大山〜小川〜徳光〜浜児ヶ水」方面

5月6日（金）、19日（木）

■「森松日本生命前（10時50分）〜鰻〜成川〜町〜福元」方面

4月21日（木）、5月12日（木）
ヘルシーランド（行き11時30分着、帰り13時30分発）

■「尾下（11時）〜利永〜岡児ヶ水〜浜児ヶ水」方面

4月20日（水）、25日（月）
5月9日（月）、11日（水）、16日（月）、18日（水）、

問い合わせ先

山川老人福祉センター
☎352260



QUIZ

応募方法

正解者の中から、抽選で

総健サポート

かごしまの健康食弁当

を5名にプレゼントします。

地元産の食材にこだわった弁当を、家庭や職場にお届けします。みそ汁付きです。



提供

総健サポートかごしま
☎254054

問題

夏の風物詩。市長が〇〇〇

宣言

ヒント

今年のアロハ宣言セレモニーは、4月29日（金）です。

応募締切日

5月6日（金）必着

◎応募先

〒891-0497
指宿市十町2424
指宿市市長公室広報統計係
☎22111（内線127）
✉s-koushitsu@city.ibusuki.jp

※商店・事業主の皆さんへ

景品を提供してくださる方を募集しています。ご連絡をお待ちします。

広報ぐよみ

14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21	20	19	18	17	16	15	日	
土	金	木	水	火	月	日	土	金	木	水	火	月	日	土	金	木	水	火	月	日	土	金	木	水	火	月	日	土	金	日	
ふれあい映画会(山川図書館)	トライアスロン大会(15日)	よるのおはなし会(指宿図書館)		えほんのひろば(指宿図書館)					子どもの日イベント(指宿山川図書館)	体育施設無料開放	こどもの日	みどりの日	憲法記念日	5月	アロハウォーク&アロハ宣言	昭和の日		えほんのひろば(指宿図書館)	いぶすき竜宮伝説ハズツァー	ボランティアおはなし会(山川図書館)					えほんのひろば(指宿図書館)	おはなしのとびら(指宿図書館)	おはなし会(開間図書館)	九州オールドカーフェスタ(指宿かいもん)	芸能の祭典東日本大震災チャリティー	星野観察会(COCCOはしむれ)	交通安全事故無料相談会

保健センター日程表

問い合わせ先 指宿保健センター ☎22111(内線283)

指宿地域

期 日	時間 (◎は受付)	事業・行事名	会 場
4月27日(水)	9:00~11:00	母子健康手帳交付、妊婦相談、保健センター開放	指宿保健センター
	◎ 13:00~13:15	3歳児健診	
5月2日(月)	9:15~11:00	成人定期健康相談	
5月9日(月)	19:30~22:00	マタニティスクール	
5月11日(水)	9:00~11:00	母子健康手帳交付、妊婦相談、保健センター開放	
	◎ 13:00~13:15	1歳6か月児健診	
5月17日(火)	◎ 13:00~13:15	乳児・産婦健診	
	9:00~11:00	母子健康手帳交付、妊婦相談、保健センター開放	
5月18日(水)	◎ 9:15~10:30	育児相談	
	◎ 13:00~13:15	2歳児健診	

山川地域

期 日	時間 (◎は受付)	事業・行事名	会 場
5月2日(月)	9:00~11:00	母子健康手帳交付、妊婦相談	山川文化ホール
	10:00~11:30	育児相談	
5月13日(金)	◎ 13:00~13:15	2歳児健診	開間保健センター
5月16日(月)	9:00~11:00	母子健康手帳交付、妊婦相談	市民福祉課窓口
	9:15~11:00	成人定期健康相談	
5月18日(水)	10:00~13:00	ヘルシーランド健康相談	ヘルシーランド

開間地域

期 日	時間 (◎は受付)	事業・行事名	会 場
4月25日(月)	9:00~11:00	母子健康手帳交付、妊婦相談、保健センター開放	開間保健センター
5月6日(金)	9:00~11:00	保健センター開放	
	9:00~11:00	母子健康手帳交付、妊婦相談	
5月9日(月)	◎ 13:00~13:10	乳児・産婦健診	
	◎ 13:10~13:20	6~8か月児健診	
5月13日(金)	9:00~11:00	保健センター開放	
	10:00~11:30	育児相談	
	◎ 13:00~13:15	2歳児健診	
5月20日(金)	9:00~11:00	保健センター開放	
	9:15~11:00	成人定期健康相談	

各種相談

婦人
 家庭、結婚、離婚、子育て、仕事などさまざまな相談に応じます。
指宿庁舎(地域福祉課)
 毎週月・水・金曜日(祝日は除く)
 9時~16時

年金
 年金に関する手続き、相談に応じます。
中央公民館
 5月は、年金相談はありません。

児童
 非行、学校生活、虐待など、児童に関するさまざまな相談に応じます。
指宿庁舎(地域福祉課)
 毎週火・水・金曜日(祝日は除く)
 9時~16時

消費生活
 訪問販売や契約のトラブルなど消費生活に関する相談に応じます。
指宿庁舎(商工水産課)
 毎週月~金曜日(祝日は除く)
 9時~17時

[出張相談]
 4月20日(水)、27日(水)、5月11日(水)
開間庁舎
 9時30分~12時
山川文化ホール
 13時30分~16時

心配ごと
 生計、家庭、住宅、健康、法律、財産、事故、福祉全般、苦情などさまざまな相談に応じます。

指宿老人福祉センター
 毎週金曜日(祝日は除く)
 9時~15時
山川文化ホール
 5月18日(水)
 13時30分~16時30分

